

UPOV

TG/GREVI(proj.4)
ORIGINAL : anglais
DATE : 2015-10-21

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

PROJET

GREVILLEA

Code UPOV : GREVI

Grevillea R. Br. corr. R. Br.

*

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

établis par un (des) expert(s) de l'Australie

*Comité de rédaction élargi à sa réunion,
qui se tiendra à Genève les 6 et 7 janvier 2016*

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV

Autres noms communs :

<i>Nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Grevillea</i> R. Br. corr. R. Br., <i>Grevillea</i> hybrid, <i>Grevillea</i> R. Br	Grevillea	Grevillea	Grevillea	Grevillea

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente].

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN	3
2. MATERIEL REQUIS	3
3. METHODE D'EXAMEN	3
3.1 NOMBRE DE CYCLES DE VEGETATION.....	3
3.2 LIEU DES ESSAIS	3
3.3 CONDITIONS RELATIVES A LA CONDUITE DE L'EXAMEN.....	3
3.4 PROTOCOLE D'ESSAI	3
3.5 ESSAIS SUPPLEMENTAIRES.....	3
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE	4
4.1 DISTINCTION.....	4
4.2 HOMOGENEITE.....	5
4.3 STABILITE.....	5
5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE	5
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES	5
6.1 CATEGORIES DE CARACTERES	5
6.2 NIVEAUX D'EXPRESSION ET NOTES CORRESPONDANTES	6
6.3 TYPES D'EXPRESSION.....	6
6.4 VARIETES INDIQUEES A TITRE D'EXEMPLES.....	6
6.5 LEGENDE	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES	8
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES	19
8.1 EXPLICATIONS PORTANT SUR PLUSIEURS CARACTERES	19
8.2 EXPLICATIONS PORTANT SUR CERTAINS CARACTERES	20
9. BIBLIOGRAPHIE	28
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	29

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Grevillea* R. Br. corr. R. Br.

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de plantes capables d'exprimer tous les caractères pertinents de la variété au cours du premier cycle de végétation.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

10 plantes.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 10 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 9 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 9 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors-type. Dans le cas d'observations portant sur des parties de plantes isolées, le nombre de parties à prélever sur chacune des plantes est de 9.

4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans la deuxième colonne du tableau des caractères (voir le document TGP/9 "Examen de la distinction", section 4 "Observation des caractères") :

MG : mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS : mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG : évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS : évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation : visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation : pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un

certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 10 plantes, une plante hors-type est tolérée.

4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau lot de semences ou un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement."

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Plante : port (caractère 1)
- b) Feuille : division du limbe (caractère 10)
- c) Inflorescence : type (caractère 33)
- d) Inflorescence : couleur prédominante (caractère 35)
- e) Périclype : couleur (caractère 50)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 Catégories de caractères

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Dans le cas de caractères qualitatifs et pseudo-qualitatifs (voir le chapitre 6.3), tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère. Toutefois, dans le cas de caractères quantitatifs ayant cinq niveaux ou davantage, une échelle abrégée peut être utilisée afin de réduire la taille du tableau des caractères. Par exemple, dans le cas d'un caractère quantitatif comprenant neuf niveaux d'expression, la présentation des niveaux d'expression dans les principes directeurs d'examen peut être abrégée de la manière suivante :

Niveau	Note
petit	3
moyen	5
grand	7

Toutefois, il convient de noter que les neuf niveaux d'expression ci-après existent pour décrire les variétés et qu'ils doivent être utilisés selon que de besoin :

Niveau	Note
très petit	1
très petit à petit	2
petit	3
petit à moyen	4
moyen	5
moyen à grand	6
grand	7
grand à très grand	8
très grand	9

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

6.3 Types d'expression

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

- (*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2
- QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3
- QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3
- PQ Caractère pseudo-qualitatif – voir le chapitre 6.3

- MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5

- (a)-(d) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1

- (+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre 8.2

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
1. (*) (+)	VG	Plant: habit	Plante: port	Pflanze: Wuchsform	Planta: hábito		
PQ	(a)	upright	dressé	aufrecht	erguida	Callum's Gold	1
		semi upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierguida	Honey Gem	2
		spreading	étalé	breitwüchsig	extendida	Ninderry-Sunrise	3
		prostrate	rampant	liegend	postrada	Raptor	4
2. (*)	VG/ MG	Plant: height	Plante: hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
QN	(a)	short	courte	niedrig	corta		3
		medium	moyenne	mittel	mediana		5
		tall	haute	hoch	alta		7
3.	VG	Plant: density of foliage	Plante: densité du feuillage	Pflanze: Dichte des Laubes	Planta: densidad del follaje		
QN	(a)	sparse	clairsemée	locker	escaso	Raptor	1
		medium	moyenne	mittel	medio	Callum's Gold	2
		dense	dense	dicht	denso	Billy Bonkers	3
4. (+)	VG	Young stem: color	Jeune tige: couleur	Jungtrieb: Farbe	Tallo joven: color		
PQ	(b)	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	Honey Gem	1
		green	vert	grün	verde	Coastal Prestige, Fireworks	2
		orange	orange	orange	naranja	Callum's Gold	3
		purple	pourpre	purpurn	púrpura	Raptor	4
		brown	brun	braun	marrón	Autumn Waterfall	5
5. (*) (+)	VG	Stem: color	Tige: couleur	Trieb: Farbe	Tallo: color		
PQ	(a)	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	New Blood	1
		green	vert	grün	verde	Burke 3	2
		orange	orange	orange	naranja	Ninderry-Sunrise	3
		purple	pourpre	purpurn	púrpura	Callum's Gold	4
		brown	brun	braun	marrón	Honey Gem	5
6. (+)	VG/ MS	Leaf: length of blade	Feuille: longueur du limbe	Blatt: Länge der Blattspreite	Hoja: longitud del limbo		
QN	(a)	short	court	kurz	corto		3
		medium	moyen	mittel	mediano		5
		long	long	lang	largo		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
7.	VG/MS	Leaf: width of blade	Feuille: largeur du limbe	Blatt: Breite der Blattspreite	Hoja: anchura del limbo		
QN	(a)	narrow	étroit	schmal	estrecho	3	
		medium	moyen	mittel	medio	5	
		broad	large	breit	ancho	7	
8.	VG (*)	Leaf: attitude relative to stem	Feuille: orientation par rapport à la tige	Blatt: Haltung im Verhältnis zum Trieb	Hoja: porte en relación con el tallo		
QN	(a)	erect	dressée	aufrecht	erecta	Raptor	1
		erect to semi-erect	dressée à demi-dressée	aufrecht bis halbaufrecht	erecta a semierecta	Honey Gem	2
		semi erect	demi-dressée	halbaufrecht	semierecta	Callum's Gold	3
		semi-erect to horizontal	demi-dressée à horizontale	halbaufrecht bis waagrecht	semierecta a horizontal	Billy Bonkers	4
		horizontal	horizontale	waagrecht	horizontal	Prostrate Yellow	5
9.	VG	Leaf: undulation of margin	Feuille: ondulation du bord	Blatt: Wellung des Randes	Hoja: ondulación del borde		
QN	(a)	weak	faible	schwach	débil	Callum's Gold	3
		medium	moyenne	mittel	media	Raptor	5
		strong	forte	stark	fuerte	Entrée	7
10.	VG (*)	Leaf: division of blade	Feuille: division du limbe	Blatt: Fiederung der Blattspreite	Hoja: división del limbo		
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausente	Fire Cracker	1
		present	présente	vorhanden	presente	Callum's Gold	9
11.	VG (*) (+)	Leaf: blade shape	Feuille: forme du limbe	Blatt: Form der Blattspreite	Hoja: forma del limbo		
PQ	(a)	ovate	ovale	eiförmig	oval	Burke 3	1
		lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolado	H22	2
		circular	circulaire	kreisförmig	circular		3
		rhombic	rhombique	rautenförmig	rómbico	Molly	4
		elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	TWD01	5
		oblong	oblong	breitrund	oblongo		6
		linear	linéaire	linear	lineal	Fire Cracker	7
		obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		8
12.	VG (*) (+)	Leaf: type of division of blade	Feuille: type de division du limbe	Blatt: Art der Fiederung der Blattspreite	Hoja: tipo de división del limbo		
QL	(a)	primary	primaire	primär	primaria	Raptor	1
		secondary	secondaire	sekundär	secundaria	Autumn Waterfall	2
		tertiary	tertiaire	tertiär	terciaria	Callum's Gold	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13.	VG	Leaf: depth of sinus	Feuille: profondeur du sinus	Blatt: Tiefe der Buchten	Hoja: profundidad de los senos	
(+)						
QN	(a)	less than one third to midrib	à moins d'un tiers de la nervure médiane	weniger als ein Drittel zur Mittelrippe	menos de un tercio hasta el nervio central	1
		from one to two thirds to midrib	de un tiers à deux tiers de la nervure médiane	ein bis zwei ein Drittel zur Mittelrippe	de uno a dos tercios hasta el nervio central	Bedsread 2
		greater than two thirds to midrib	à plus des deux tiers de la nervure médiane	über zwei Drittel zur Mittelrippe	más de dos tercios hasta el nervio central	Callum's Gold 3
14.	VG	Leaf: number of lobes	Feuille: nombre de lobes	Blatt: Anzahl Lappen	Hoja: número de lóbulos	
(*)						
(+)						
QN	(a)	few	petit	niedrig	bajo	Parakeet Pink 3
		medium	moyen	mittel	medio	Callum's Gold 5
		many	grand	hoch	alto	Honey Gem 7
15.	VG	Leaf: attitude of primary lobes in relation to midrib	Feuille: port des lobes primaires par rapport à la nervure médiane	Blatt: Haltung der Lappen erster Ordnung im Verhältnis zur Mittelrippe	Hoja: porte de los lóbulos primarios en relación con el nervio central	
(+)						
QN	(a)	erect	dressé	aufrecht	erectos	1
		erect to semi-erect	dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erectos a semierectos	Honey Gem 2
		semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierectos	Callum's Gold 3
		semi-erect to horizontal	demi-dressé à horizontal	halbaufrecht bis waagerecht	semierectos a horizontales	4
		horizontal	horizontal	waagerecht	horizontales	5
16.	VG	Leaf: shape of apex of sinus	Feuille: forme de l'apex du sinus	Blatt: Form der Spitze der Buchten	Hoja: forma del ápice de los senos	
(+)						
PQ	(a)	pointed	pointu	spitz	puntiagudo	Ninderry-Sunrise 1
		rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	2
		flattened	aplati	abgeflacht	aplanado	3
17.	VG/MS	Leaf: width of sinus	Feuille: largeur du sinus	Blatt: Breite der Buchten	Hoja: anchura de los senos	
(+)						
QN	(a)	very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrechos	1
		narrow	étroit	schmal	estrechos	3
		medium	moyen	mittel	medios	Billy Bonkers 5
		broad	large	breit	anchos	Callum's Gold 7
		very broad	très large	sehr breit	muy anchos	9
18.	VG/MS	Leaf: length of lobe	Feuille: longueur du lobe	Blatt: Länge des Lappens	Hoja: longitud de los lóbulos	
(*)						
(+)						
QN	(a)	short	court	kurz	cortos	Autumn Waterfall 3
		medium	moyen	mittel	medianos	Billy Bonkers 5
		long	long	lang	largos	Callum's Gold 7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
19.	VG/ MS	Leaf: width of lobe	Feuille: largeur du lobe	Blatt: Breite des Lappens	Hoja: anchura de los lóbulos		
QN	(a)	narrow	étroit	schmal	estrechos	Callum's Gold	3
		medium	moyen	mittel	medios	Ivory Whip	5
		broad	large	breit	anchos	Bedsread	7
20.	VG	Leaf: shape of apex	Feuille: forme de l'apex	Blatt: Form der Spitze	Hoja: forma del ápice		
(+)							
PQ	(a)	acute	aigu	spitz	agudo	Little Honey	1
		obtuse	obtus	stumpf	obtuso		2
		truncate	tronqué	gerade	truncado		3
		apiculate	apiculé	fein zugespitzt	apiculado	New Blood	4
		mucronate	mucroné	mit kurzer aufgesetzter Spitze	mucronado	H22	5
21.	VG	Leaf: profile in cross section	Feuille: profil en section transversale	Blatt: Profil im Querschnitt	Hoja: perfil en sección transversal		
(+)							
PQ	(a)	flat or slightly recurved	plat ou légèrement incurvé	flach oder leicht zurückgebogen	plana o ligeramente recurvada	Raptor	1
		strongly recurved	fortement incurvé	stark zurückgebogen	muy recurvada	Callum's Gold	2
		angularly revolute to the mid vein	révoluté de façon angulaire jusqu'à la nervure principale	kantig abwärts zur Hauptader gerollt	revoluta angulada hasta el nervio central		3
		smoothly revolute to the mid vein	révoluté de façon lisse jusqu'à la nervure principale	glatt abwärts zur Hauptader gerollt	revoluta lisa hasta el nervio central	Little Honey	4
22.	VG	Leaf: intensity of green color of upper side	Feuille: intensité de la couleur verte de la face supérieure	Blatt: Intensität der Grünfärbung der Oberseite	Hoja: intensidad del color verde del haz		
QN	(a)	light	claire	hell	claro	Autumn Waterfall	1
		medium	moyenne	mittel	medio	Raptor	2
		dark	foncée	dunkel	oscuro	Callum's Gold	3
23.	VG	Leaf: color of lower side	Feuille: couleur de la face inférieure	Blatt: Farbe der Unterseite	Hoja: color del envés		
(+)							
PQ	(a)	white	blanche	weiß	blanco	Callum's Gold	1
		light green	vert pâle	hellgrün	verde claro	Raptor	2
		medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Ninderry-Sunrise	3
		dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		4
		red green	vert-rouge	rotgrün	verde rojizo		5
24.	VG	Leaf: hairiness of upper side	Feuille: pilosité de la face supérieure	Blatt: Behaarung der Oberseite	Hoja: vellosidad del haz		
QN	(a)	weak	faible	schwach	escasa	Ninderry-Sunrise	1
		medium	moyenne	mittel	media	Callum's Gold	2
		strong	forte	stark	abundante		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25.	VG	Leaf: hairiness of lower side	Feuille: pilosité de la face inférieure	Blatt: Behaarung der Unterseite	Hoja: vellosidad del envés	
QN	(a)	weak	faible	schwach	escasa	Little Honey 1
		medium	moyenne	mittel	media	Blood Orange 2
		strong	forte	stark	abundante	Ninderry-Sunrise 3
26.	VG	Leaf: color of hairs on lower side	Feuille: couleur de la pilosité de la face inférieure	Blatt: Farbe der Behaarung der Unterseite	Hoja: color de la vellosidad del envés	
QL	(a)	white	blanche	weiß	blanca	Callum's Gold 1
		red brown	brun-rouge	rotbraun	marrón rojiza	Honey Gem 2
27.	VG/ MS	Leaf: length of petiole	Feuille: longueur du pétiole	Blatt: Länge des Blattstiels	Hoja: longitud del pecíolo	
QN	(a)	short	court	kurz	corto	Raptor 3
		medium	moyen	mittel	mediano	Callum's Gold 5
		long	long	lang	largo	Red Rover 7
28.	VG	Flowering branch: position of inflorescence	Rameau florifère: position de l'inflorescence	Blühender Zweig: Position des Blütenstandes	Rama en floración: posición de la inflorescencia	
PQ	(c)	terminal only	seulement terminale	nur terminal	solamente terminal	Ninderry-Sunrise 1
		both terminal and axillary	terminale et axillaire	sowohl terminal als auch axilar	terminal y axilar	Callum's Gold 2
		axillary only	seulement axillaire	nur axilar	solamente axilar	3
29.	VG (* (+)	Inflorescence: attitude	Inflorescence: port	Blütenstand: Haltung	Inflorescencia: porte	
QN	(c)	erect	dressée	aufrecht	erecta	Red Rover 1
		semi-erect	demi-dressée	halbaufrecht	semierecta	Honey Gem 2
		horizontal	horizontale	waagrecht	horizontal	Callum's Gold 3
		semi-drooping	demi-retombante	halbüberhängend	semicolgante	4
		drooping	retombante	überhängend	colgante	Entrée 5
30.	VG	Inflorescence: branching	Inflorescence: ramification	Blütenstand: Verzweigung	Inflorescencia: ramificación	
QN	(c)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend or sehr schwach	ausente o muy escasa	Ninderry-Sunrise 1
		weak	faible	schwach	escasa	Red Rover 2
		medium	moyenne	mittel	media	Autumn Waterfall 3
		strong	forte	stark	abundante	4
31.	VG/ (* MS	Inflorescence: length	Inflorescence: longueur	Blütenstand: Länge	Inflorescencia: longitud	
QN	(c)	short	courte	kurz	corta	Raptor 3
		medium	moyenne	mittel	mediana	Callum's Gold 5
		long	longue	lang	larga	Autumn Waterfall 7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
32.	VG/ MS	Inflorescence: width	Inflorescence: largeur	Blütenstand: Breite	Inflorescencia: anchura	
QN	(c)	narrow	étroite	schmal	estrecha	Raptor 1
		medium	moyenne	mittel	media	Callum's Gold 2
		broad	large	breit	ancha	Red Rover 3
33.	VG (*) (+)	Inflorescence: type	Inflorescence: type	Blütenstand: Typ	Inflorescencia: tipo	
PQ	(c)	secund	secunde	einseitwendig	unilateral	Ninderry-Sunrise 1
		irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular	LadyO 2
		cylindrical	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica	Callum's Gold 3
		triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Fireworks 4
		umbellate	ombelle	doldenförmig	umbelada	5
		ovoid	ovoïde	eiförmig	ovoidal	6
		domed	bombée	gewölbt	abovedada	H22 7
34.	VG (*) (+)	Inflorescence: sequence of flower opening	Inflorescence: séquence de l'ouverture de la fleur	Blütenstand: Abfolge des Öffnens der Blüten	Inflorescencia: orden de apertura de las flores	
QL	(c)	acropetal	acropète	akropetal	acrópeta	Callum's Gold 1
		basipetal	basipète	basipetal	basípeta	Knockout 2
		synchronous	synchrone	synchron	sincrónica	Coastal Prestige 3
35.	VG (*)	Inflorescence: predominant color	Inflorescence: couleur prédominante	Blütenstand: vorwiegende Farbe	Inflorescencia: color predominante	
PQ	(c)	white	blanc	weiß	blanco	Ivory Whip 1
		green	vert	grün	verde	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold 3
		orange	orange	orange	naranja	Ninderry-Sunrise 4
		pink	rose	rosa	rosa	Blood Orange 5
		red	rouge	rot	rojo	Raptor 6
		black	noir	schwarz	negro	7
36.	VG	Inflorescence: density of flowers	Inflorescence: densité des fleurs	Blütenstand: Dichte der Blüten	Inflorescencia: densidad de las flores	
QN	(c)	sparse	clairsemée	locker	baja	Coastal Dawn 3
		medium	moyenne	mittel	media	Honey Gem 5
		dense	dense	dicht	alta	Callum's Gold 7
37.	VG/ MG	Inflorescence: number of flowers	Inflorescence: nombre de fleurs	Blütenstand: Anzahl der Blüten	Inflorescencia: número de flores	
QN	(c)	few	faible	wenige	bajo	Fire Cracker 3
		medium	moyen	mittel	medio	Raptor 5
		many	élevé	viele	alto	Red Rover 7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
38.	VG/ MS	Rachis: length	Rachis: longueur	Spindel: Länge	Raquis: longitud	
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Raptor 3
		medium	moyen	mittel	mediano	Callum's Gold 5
		long	long	lang	largo	Honey Gem 7
39.	VG (+)	Pedicele: attitude in relation to rachis	Pédicelle: port par rapport au rachis	Blütenstiel: Haltung im Verhältnis zur Spindel	Pedicele: porte en relación con el raquis	
QN	(c)	leaning towards the apex	penché vers l'apex	zur Spitze geneigt	inclinado hacia el ápice	Callum's Gold 1
		perpendicular	perpendiculaire	rechtwinklig	perpendicular	Ninderry-Sunrise 2
		leaning towards the base	penché vers la base	zur Basis geneigt	inclinado hacia la base	Autumn Waterfall 3
40.	VG/ MS	Pedicele: length	Pédicelle: longueur	Blütenstiel: Länge	Pedicele: longitud	
QN	(c)	very short	très courte	sehr kurz	muy corto	1
		short	courte	kurz	corto	Callum's Gold 2
		medium	moyenne	mittel	mediano	Billy Bonkers 3
		long	longue	lang	largo	Autumn Waterfall 4
41.	VG (+)	Flower bud: attitude of limb in relation to longitudinal axis of bud	Bouton floral: port du limbe par rapport à l'axe longitudinal du bouton	Blütenknospe: Haltung des Kelchsaumes im Verhältnis zur Längsachse der Knospe	Botón floral: porte del limbo en relación con el eje longitudinal del botón	
QN	(d)	upright	dressé	aufrecht	erecto	Ninderry-Sunrise 1
		horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	New Blood 2
		drooping	retombant	überhängend	colgante	Callum's Gold 3
42.	VG (*)	Flower bud: color of limb	Bouton floral: couleur du limbe	Blütenknospe: Farbe des Kelchsaumes	Botón floral: color del limbo	
PQ	(d)	green	vert	grün	verde	Callum's Gold 1
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Honey Gem 2
		orange	orange	orange	naranja	Sylvia 3
		pink	rose	rosa	rosa	4
		red	rouge	rot	rojo	Raptor 5
		reddish brown	brun rougeâtre	rötlich braun	marrón rojizo	6
		brown	brun	braun	marrón	New Blood 7
		black	noir	schwarz	negro	8

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
43. (*)	VG	Flower bud: perianth color	Bouton floral: couleur du périanthe	Blütenknospe: Farbe der Blütenhülle	Botón floral: color del perianto	
PQ	(d)	white	blanc	weiß	blanco	Ivory Whip 1
		green	vert	grün	verde	Ninderry-Sunrise 2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold 3
		orange	orange	orange	naranja	Entrée 4
		pink	rose	rosa	rosa	Molly 5
		red	rouge	rot	rojo	Raptor 6
		black	noir	schwarz	negro	7
44. (*)	VG/MS	Perianth: length	Périanthe: longueur	Blütenhülle: Länge	Perianto: longitud	
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Raptor 3
		medium	moyen	mittel	mediano	Callum's Gold 5
		long	long	lang	largo	Red Rover 7
45. (*)	VG/MS	Perianth: width	Périanthe: largeur	Blütenhülle: Breite	Perianto: anchura	
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Callum's Gold 3
		medium	moyen	mittel	medio	Ninderry-Sunrise 5
		broad	large	breit	ancho	Entrée 7
46. (*) (+)	VG	Perianth: hairiness	Périanthe: pilosité	Blütenhülle: Behaarung	Perianto: vellocidad	
QN	(c)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend or sehr schwach	ausente o muy escasa	Ninderry-Sunrise 1
		weak	faible	schwach	escasa	Honey Gem 2
		medium	moyenne	mittel	media	Raptor 3
		strong	forte	stark	abundante	Callum's Gold 4
47. VG		Perianth: hair color	Périanthe: couleur de la pilosité	Blütenhülle: Farbe der Behaarung	Perianto: color de la vellocidad	
QL	(c)	white	blanc	weiß	blanca	Raptor 1
		red brown	brun-rouge	rotbraun	marrón rojiza	Callum's Gold 2
48. (+)	VG	Perianth: coherence of tepals on dorsal side	Périanthe: cohérence des tépales dorsaux	Blütenhülle: Kohärenz der Perigonblätter auf der Rückenseite	Perianto: cohesión de los tépalos de la cara dorsal	
QN	(c)	less than one third	moins d'un tiers	weniger als ein Drittel	menos de un tercio	Ninderry-Sunrise 1
		one third to two thirds	un tiers à deux tiers	ein Drittel bis zwei Drittel	de un tercio a dos tercios	Molly 2
		greater than two thirds	plus des deux tiers	mehr als zwei Drittel	más de dos tercios	Callum's Gold 3
49. (+)	VG	Perianth: coherence of tepals on ventral side	Périanthe: cohérence des tépales ventraux	Blütenhülle: Kohärenz der Perigonblätter auf der Bauchseite	Perianto: cohesión de los tépalos de la cara ventral	
QN	(c)	less than one third	moins d'un tiers	weniger als ein Drittel	menos de un tercio	Ninderry-Sunrise 1
		one third to two thirds	un tiers à deux tiers	ein Drittel bis zwei Drittel	de un tercio a dos tercios	Molly 2
		greater than two thirds	plus des deux tiers	mehr als zwei Drittel	más de dos tercios	Callum's Gold 3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
50.	VG	Perianth: color	Périanthe: couleur	Blütenhülle: Farbe	Perianto: color		
(*)							
(+)							
PQ	(c)	white	blanc	weiß	blanco	Ivory Whip	1
		green	vert	grün	verde	Sandra Gordon	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold	3
		orange	orange	orange	naranja	Ninderry-Sunrise	4
		pink	rose	rosa	rosa	Blood Orange	5
		red	rouge	rot	rojo	Raptor	6
		black	noir	schwarz	negro		7
51.	VG	Ovary: hairiness	Ovaire: pilosité	Fruchtknoten: Behaarung	Ovario: vellosidad		
QN	(c)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend or sehr schwach	ausente o muy escasa	Knockout	1
		weak	faible	schwach	escasa	Jubilee	2
		medium	moyenne	mittel	media	Raptor	3
		strong	forte	stark	abundante	Callum's Gold	4
52.	VG	Ovary: color	Ovaire: couleur	Fruchtknoten: Farbe	Ovario: color		
PQ	(c)	white	blanc	weiß	blanco	Raptor	1
		green	vert	grün	verde	Callum's Gold	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Honey Gem	3
		orange	orange	orange	naranja		4
		pink	rose	rosa	rosa		5
		red	rouge	rot	rojo		6
		black	noir	schwarz	negro		7
53.	VG	Style: curvature	Style: courbure	Griffel: Biegung	Estilo: curvatura		
(+)							
QN	(c)	straight	droit	gerade	recto	Callum's Gold	1
		slightly curved	légèrement courbé	leicht gebogen	ligeramente curvado	Ninderry-Sunrise	2
		sharply curved	nettement courbé	scharf gebogen	muy curvado	Pink surprise	3
54.	VG	Style: hairiness	Style: pilosité	Griffel: Behaarung	Estilo: vellosidad		
QN	(c)	absent or weak	nulle ou faible	fehlend or schwach	ausente o escasa	Callum's Gold, Ivory Whip	1
		medium	moyenne	mittel	media	Entree	2
		strong	forte	stark	abundante		3
55.	VG	Style: distribution of hair	Style: répartition de la pilosité	Griffel: Verteilung der Behaarung	Estilo: distribución de la vellosidad		
QN	(c)	concentrated towards style end	concentré vers l'extrémité du style	konzentriert zum Griffelende hin	concentrada hacia el extremo del estilo		1
		evenly distributed along length	répartie uniformément sur la longueur	längs gleichmäßig verteilt	distribuida uniformemente a lo largo	Entrée	2
		concentrated towards ovary end	concentré vers l'extrémité de l'ovaire	konzentriert zum Fruchtknotenende hin	concentrada hacia el extremo del ovario	Ninderry-Sunrise	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
56.	VG	Style: color	Style: couleur	Griffel: Farbe	Estilo: color		
(*)							
PQ	(c)	white	blanc	weiß	blanco	Ivory Whip	1
		green	vert	grün	verde	Misty Pink	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Golden Yul-lo	3
		orange	orange	orange	naranja	Callum's Gold	4
		pink	rose	rosa	rosa	Knockout	5
		red	rouge	rot	rojo	Raptor	6
		black	noir	schwarz	negro		7
57.	VG	Pistil: length	Pistil: longueur	Stempel: Länge	Pistilo: longitud		
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Knockout	3
		medium	moyen	mittel	mediano	Ninderry-Sunrise	5
		long	long	lang	largo	Callum's Gold	7
58.	VG	Pistil: length in relation perianth	Pistil: longueur par rapport au périanthe	Stempel: Länge im Verhältnis zur Blütenhülle	Pistilo: longitud en relación con el perianto		
QN	(c)	same length	même longueur	gleiche Länge	igual de largo		1
		moderately longer	modérément plus long	mäßig länger	moderadamente más largo	Ivory Whip	2
		much longer	beaucoup plus long	viel länger	mucho más largo	Callum's Gold	3
59.	VG	Stigma: color	Stigmates: couleur	Narbe: Farbe	Estigma: color		
PQ	(c)	white	blanc	weiß	blanco	Knockout	1
		green	vert	grün	verde	Raptor	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold	3
		orange	orange	orange	naranja	Jubilee	4
		pink	rose	rosa	rosa	Billy Bonkers	5
		red	rouge	rot	rojo	Red Rover	6
		black	noir	schwarz	negro		7
60.	VG	Pollen presenter: attitude to style	Présentateur de pollen: port par rapport au style	Pollenträger: Haltung zum Griffel	Presentador de polen: posición respecto del estilo		
(*)							
(+)							
PQ	(c)	lateral	latéral	seitlich	lateral	Honey Gem	1
		oblique	oblique	schräg abstehend	oblicuo	Callum's Gold	2
		transverse	transversal	quer	transversal		3
61.	VG	Pollen presenter: shape	Présentateur de pollen: forme	Pollenträger: Form	Presentador de polen: forma		
(*)							
(+)							
PQ	(c)	domed	bombé	gewölbt	abovedado	Callum's Gold	1
		flat	plat	flach	plano	LadyO	2
		conic	conique	kegelförmig	cónico	Raptor	3
		cylindric	cylindrique	zylindrisch	cilíndrico	Honey Gem	4

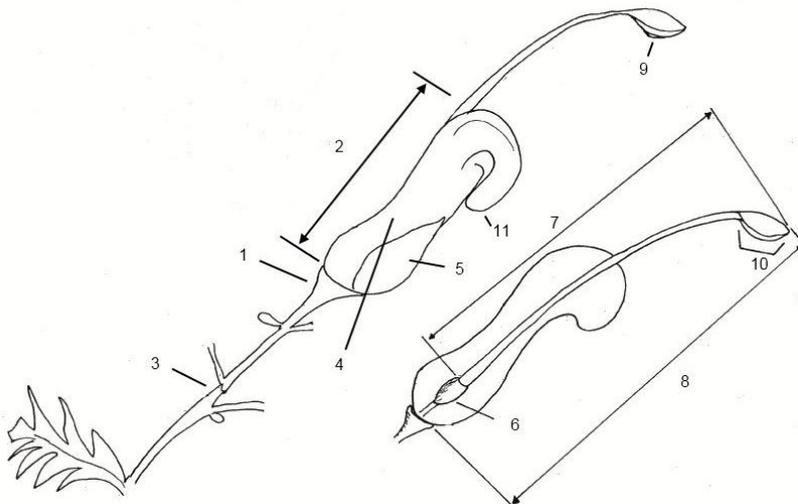
	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
62.	VG	Pollen presenter: color	Présentateur de pollen: couleur	Pollenträger: Farbe	Presentador de polen: color		
PQ	(c)	white	blanc	weiß	blanco	Billy Bonkers	1
		green	vert	grün	verde	Raptor	2
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold	3
		orange	orange	orange	naranja	Autumn Waterfall	4
		pink	rose	rosa	rosa	Fireworks	5
		red	rouge	rot	rojo	LadyO	6
		black	noir	schwarz	negro		7
63.	VG	Pollen: color	Pollen: couleur	Pollen: Farbe	Polen: color		
PQ	(c)	white	blanc	weiß	blanco	Little Honey	1
		yellow	jaune	gelb	amarillo	Callum's Gold	2
		purple	pourpre	purpurn	púrpura	Raptor	3

8. Explications du tableau des caractères

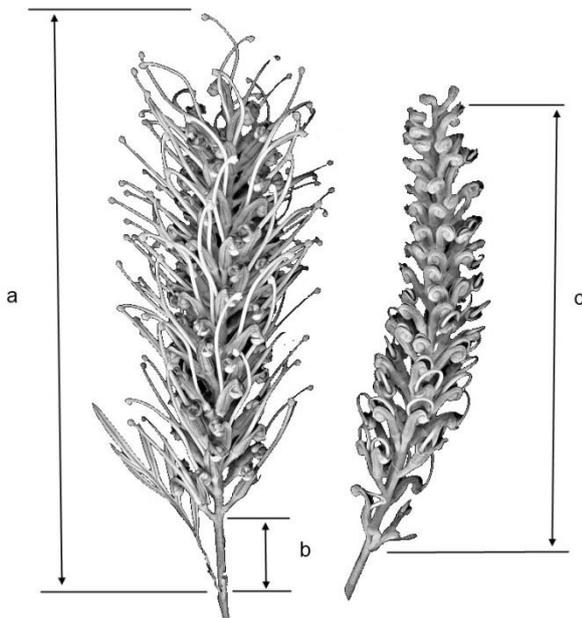
8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) L'évaluation des caractères de la plante doit être effectuée vers la fin de la croissance végétative active.
- (b) Les observations sur la jeune tige en dessous de l'apex de la pousse doivent être effectuées en début de saison au cours de la croissance végétative active
- (c) Les observations sur l'inflorescence et les caractères de la fleur adulte doivent être effectuées sur une branche florifère principale. La longueur du périanthe doit être observée de la base à l'apex. La largeur du périanthe doit être observée en incluant le limbe.



- 1 pédicelle
- 2 périanthe
- 3 rachis
- 4 tépale dorsal
- 5 tépal ventral
- 6 ovaire
- 7 style
- 8 pistil
- 9 stigmate
- 10 présentateur de pollen
- 11 limbe

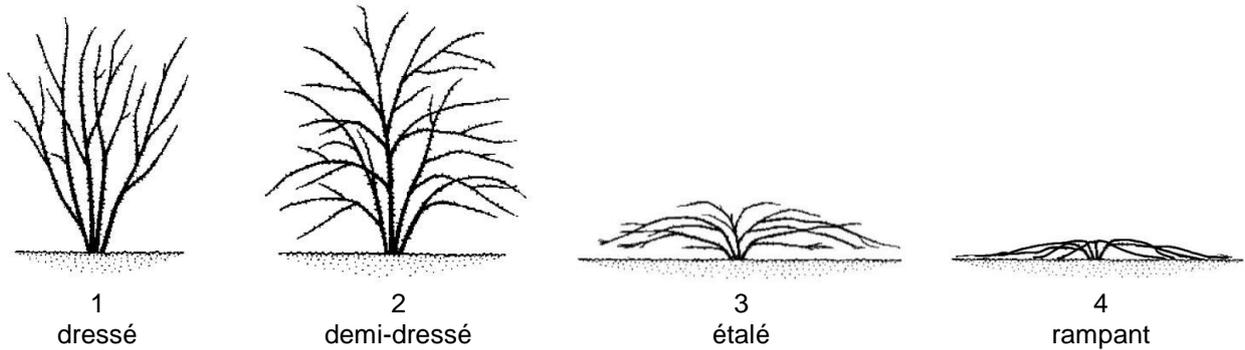


- a. inflorescence
- b. pédoncule
- c. rachis

- (d) Les observations sur les boutons floraux doivent être effectuées sur des boutons très récemment ouverts.

8.2 Explications portant sur certains caractères

Ad. 1 : Plante : port



Ad. 4 : Jeune tige : couleur

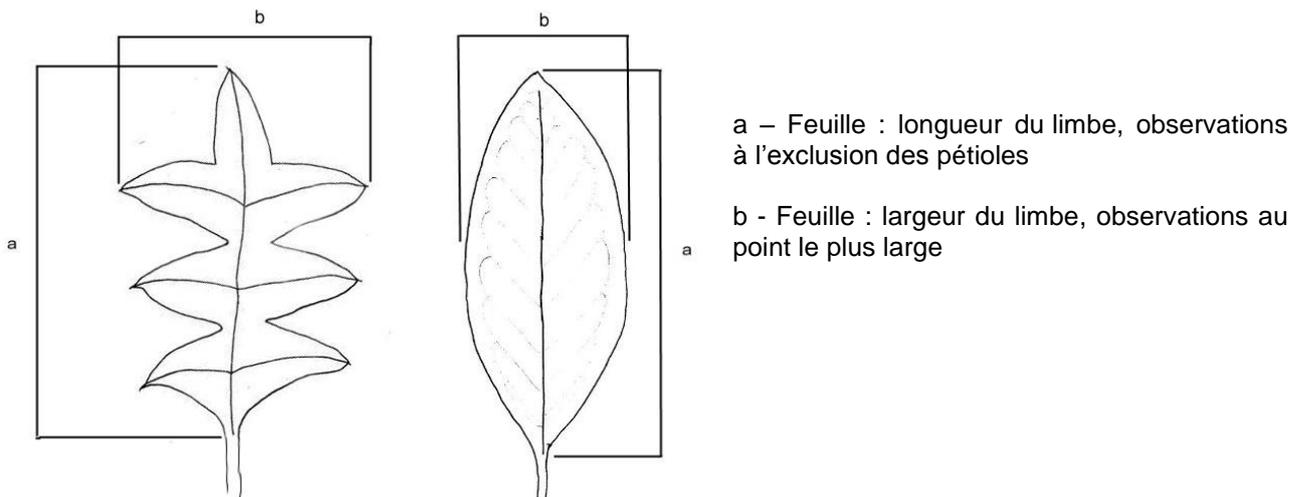
Il arrive qu'une couche cireuse couvre la surface de la tige et lui donne une apparence bleuâtre ou blanchâtre. Cette couche doit être enlevée par frottement avant d'observer la couleur de la tige.

Ad. 5 : Tige : couleur

Doit être déterminée sur la face la moins exposée au soleil. Il arrive qu'une couche cireuse couvre la surface de la tige et lui donne une apparence bleuâtre ou blanchâtre. Cette couche doit être enlevée par frottement avant d'observer la couleur de la tige.

Ad. 6 : Feuille : longueur du limbe

Les observations doivent être effectuées uniquement sur des variétés avec des feuilles dont la division est absente ou primaire.



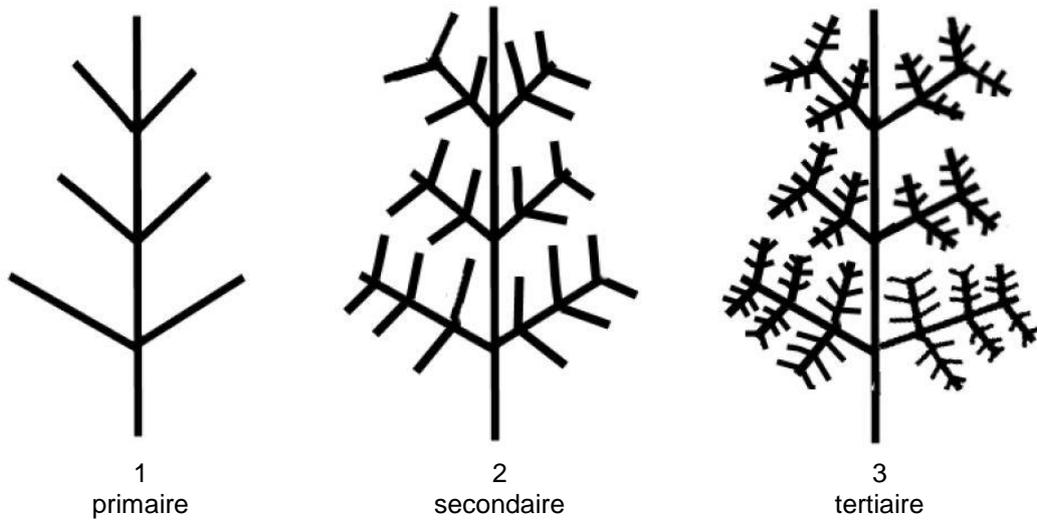
Ad. 11 : Feuille : forme du limbe

Feuilles dont la division du limbe est absente uniquement.

←	partie la plus large	→
au-dessous du milieu	au milieu	au-dessus du milieu

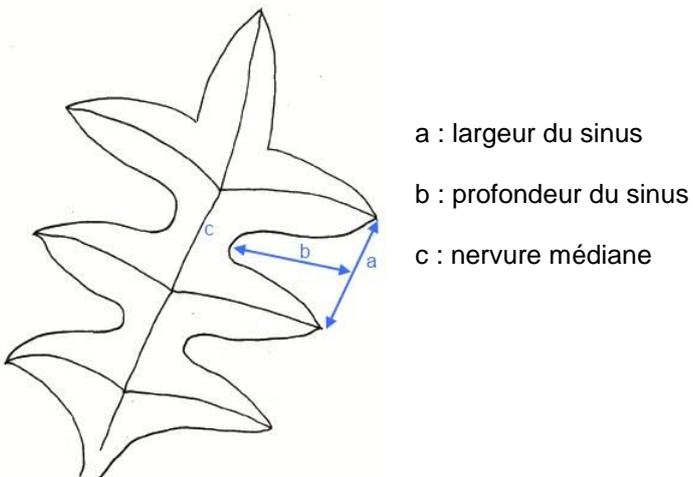
étroite (élevé) → largeur (rapport longueur/largeur) large (bas) ←	 7 linéaire		
	 2 lancéolé	 6 oblong	
	 1 ovale	 5 elliptique	 8 obovale
		 4 rhombique	
		 3 circulaire	

Ad. 12 : Feuille : type de division du limbe



Ad. 13 : Feuille : profondeur du sinus

Variétés avec division primaire uniquement.

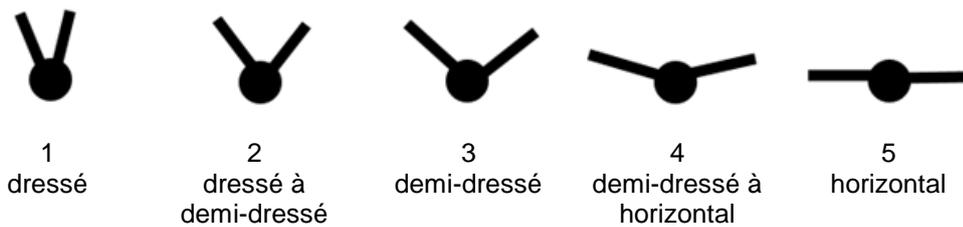


Ad. 14 : Feuille: nombre de lobes

Variétés avec division primaire du limbe uniquement.

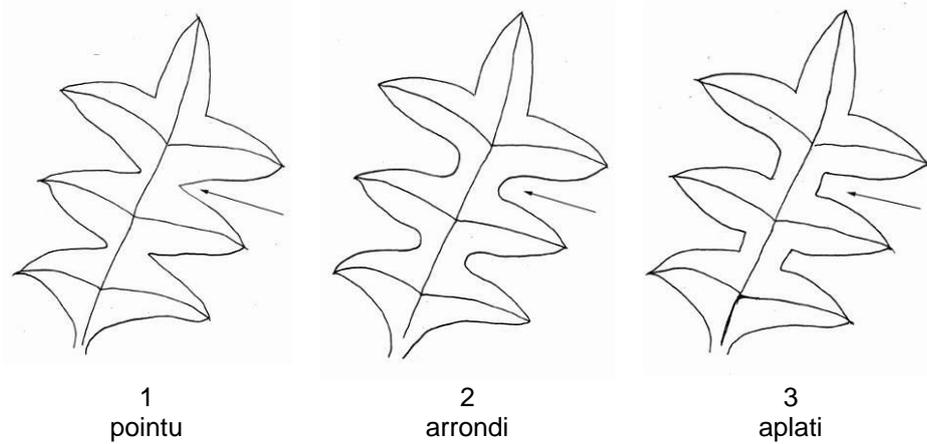
Ad. 15 : Feuilles : port des lobes primaires par rapport à la nervure centrale

Variétés avec division primaire de la feuille uniquement.



Ad. 16 : Feuille : forme de l'apex du sinus

Variétés avec division primaire uniquement.



Ad. 17 : Feuille : largeur du sinus

Les observations doivent être effectuées au point le plus large sur des variétés avec uniquement une division primaire du limbe.

Ad. 18 : Feuille : longueur du lobe

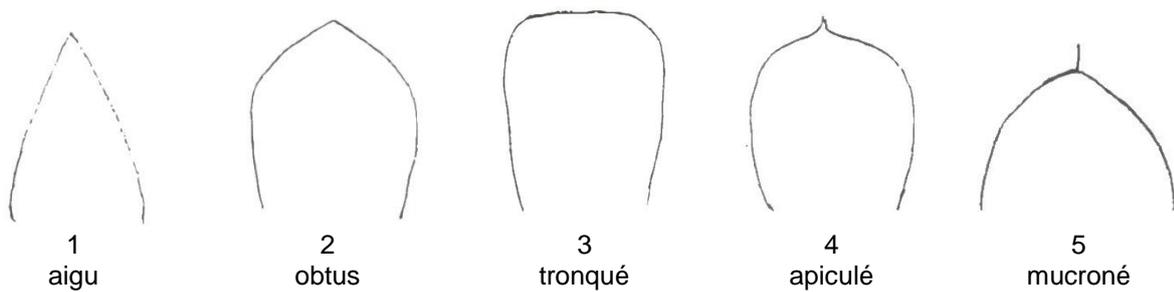
Variétés avec division primaire du limbe uniquement.

Ad. 19 : Feuille : largeur du lobe

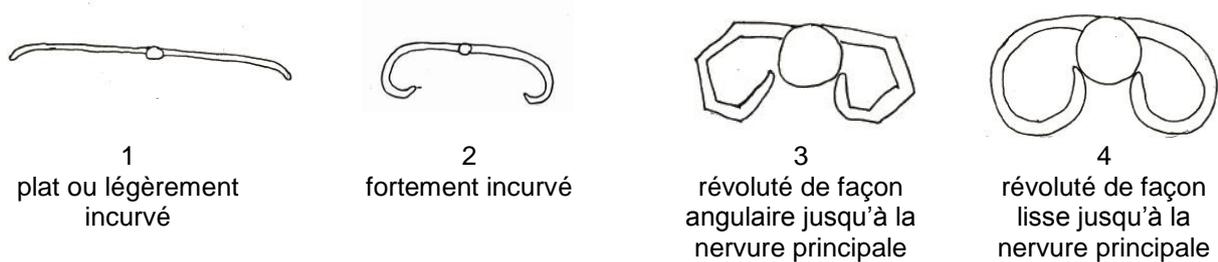
Variétés avec division primaire du limbe uniquement.

Ad. 20 : Feuille : forme de l'apex

Les observations doivent être effectuées sur des variétés dont la division du limbe est absente.



Ad. 21 : Feuille : profil en section transversale



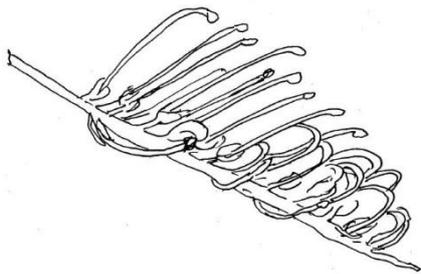
Ad. 23 : Feuille : couleur de la face inférieure

Aspect général de la couleur avec pilosité.

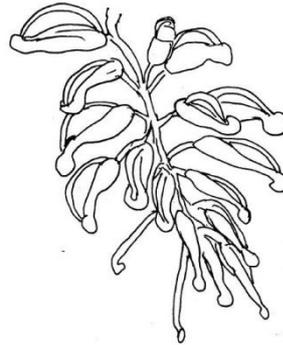
Ad. 29 : Inflorescence: port

Les observations doivent être effectuées dans la position naturelle sur la plante.

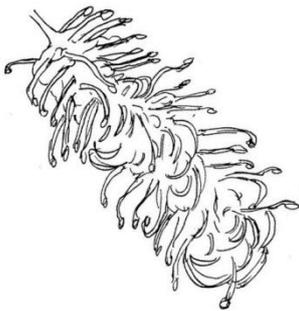
Ad. 33 : Inflorescence : type



1
secunde



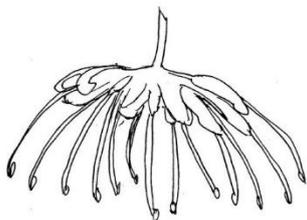
2
irrégulière



3
cylindrique



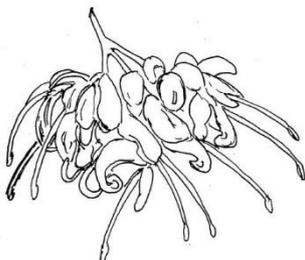
4
triangulaire



5
ombelle



6
ovoïde



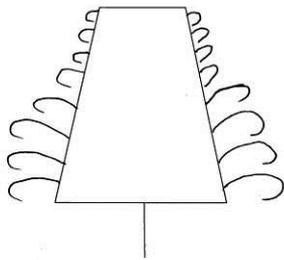
7
bombée

Ad. 34 : Inflorescence : séquence de l'ouverture de la fleur

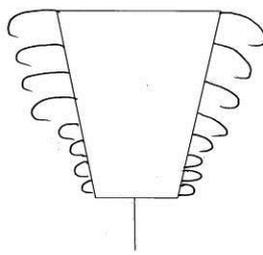
Acropète – les fleurs ouvrent de façon séquentielle vers le sommet de l'inflorescence.

Basipète – les fleurs ouvrent de façon séquentielle vers la base de l'inflorescence.

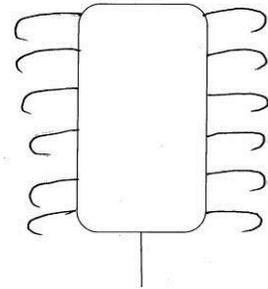
Synchrone - les fleurs ouvrent de façon approximativement simultanée sur toute la longueur de l'inflorescence.



1
acropète



2
basipète

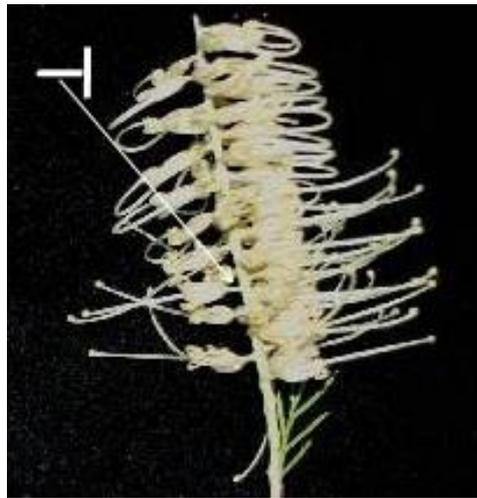


3
synchrone

Ad. 39 : Pédicelle : port par rapport au rachis



1
penché vers l'apex



2
perpendiculaire



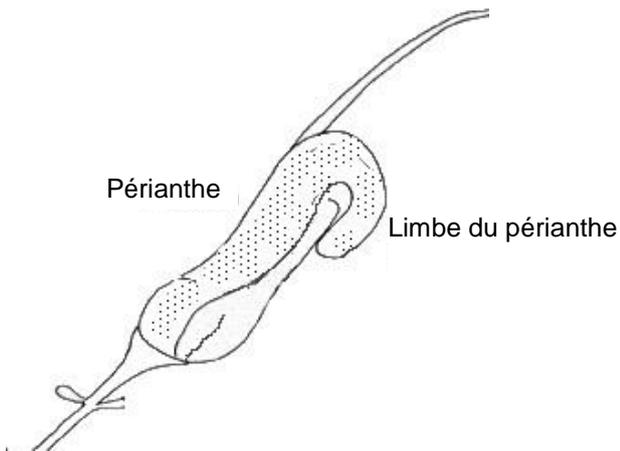
3
penché vers la base

Ad. 41: Bouton floral : port du limbe par rapport à l'axe longitudinal du bouton

Les observations doivent être effectuées sur les boutons au stade terminal avant l'anthèse.

Ad. 46 : Périanthe : pilosité

Les observations doivent être effectuées sur la face externe du périanthe et doivent inclure le limbe.



Ad. 48 : Périanthe: cohérence des tépales dorsaux

Les observations doivent être effectuées sur la longueur d'un tépale collé (non soudé) au périanthe.

Ad. 49 : Périanthe: cohérence des tépales ventraux

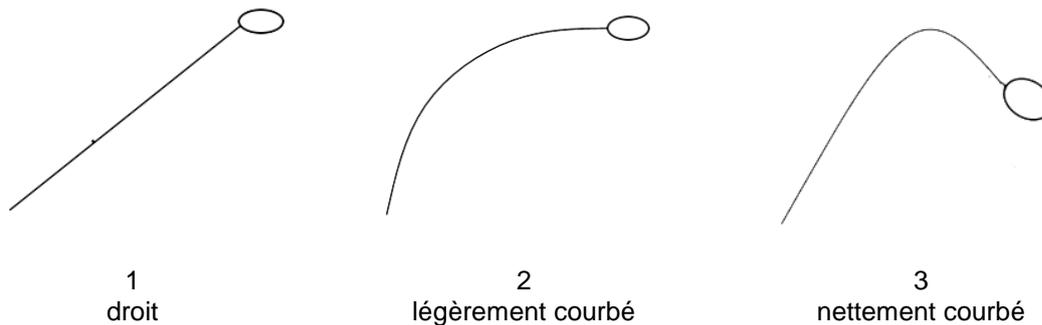
Les observations doivent être effectuées sur la longueur d'un tépale collé (non soudé) au périanthe.

Ad. 50 : Périanthe : couleur

Les observations doivent être effectuées sur une fleur épanouie.

Ad. 53 : Style : courbure

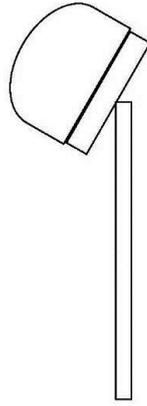
Les observations doivent être effectuées après l'anthèse et avant la déhiscence du périanthe.



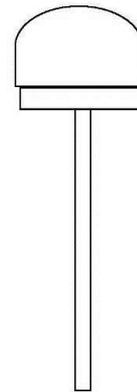
Ad. 60 : Présentateur de pollen : port par rapport au style



1
latéral



2
oblique

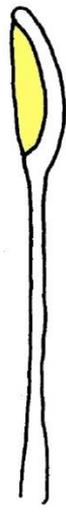


3
transversal

Ad. 61 : Présentateur de pollen : forme



1
bombé



2
plat



3
conique



4
cylindrique

9. Bibliographie

McGillivray, D. J., Makinson, R. O., 1993 : Grevillea, Proteaceae: a taxonomic revision. Melbourne University Press at the Miegunyah Press, Carlton, Vic. AU, 465 pp.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

	Date de la demande : (réservé aux administrations)
--	---

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale

1. Objet du questionnaire technique

1.1 Nom botanique

1.2 Nom commun

1.3 Espèces

2. Demandeur

Nom

Adresse

Numéro de téléphone

Numéro de télécopieur

Adresse électronique

Obtenteur (s'il est différent
du demandeur)

3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur

Dénomination proposée
(le cas échéant)

Référence de l'obtenteur

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et la méthode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

- a) hybridation contrôlée []
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

- b) hybridation à généalogie partiellement inconnue []
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

- c) hybridation à généalogie totalement inconnue []

4.1.2 Mutation []
(indiquer la variété parentale)

.....

4.1.3 Découverte et développement []
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

.....

4.1.4 Autre []
(veuillez préciser)"

.....

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Multiplication végétative

- a) boutures []
- b) multiplication *in vitro* []
- c) Autre (veuillez préciser) []

4.2.2 Autre (veuillez préciser)" []

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

Caractères	Exemples	Note
5.1 Plante : port (1)		
dressé	Callum's Gold	1[]
demi-dressé	Honey Gem	2[]
étalé	Ninderry-Sunrise	3[]
rampant	Raptor	4[]
5.2 Feuille: division du limbe (10)		
absente	Fire Cracker	1[]
présente	Callum's Gold	9[]
5.3 Inflorescence : type (33)		
secunde	Ninderry-Sunrise	1[]
irrégulière	LadyO	2[]
cylindrique	Callum's Gold	3[]
triangulaire	Fireworks	4[]
ombelle		5[]
ovoïde		6[]
bombée	H22	7[]
5.4 Inflorescence : couleur prédominante (35)		
blanc	Ivory Whip	1[]
vert		2[]
jaune	Callum's Gold	3[]
orange	Ninderry-Sunrise	4[]
rose	Blood Orange	5[]
rouge	Raptor	6[]
noir		7[]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
5.5 (50) Périanthe : couleur		
blanc	Ivory Whip	1[]
vert	Sandra Gordon	2[]
jaune	Callum's Gold	3[]
orange	Ninderry-Sunrise	4[]
rose	Blood Orange	5[]
rouge	Raptor	6[]
noir		7[]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s)	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate
<i>Exemple</i>	<i>Inflorescence : couleur prédominante</i>	<i>jaune</i>	<i>orange</i>
Observations :			

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

7.4 Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.

Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d'une photographie de la variété candidate seraient les suivants :

- Indication de la date et de l'emplacement géographique
- Désignation correcte (référence d'obteneur)
- Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)

Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/fr/>).

[Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l'Union lorsqu'ils rédigent leurs propres principes directeurs d'examen.]

8. Autorisation de dissémination

a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [] Non []

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [] Non []

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- | | | |
|---|---------|---------|
| a) micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [] | Non [] |
| b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [] | Non [] |
| c) Culture de tissus | Oui [] | Non [] |
| d) Autres facteurs | Oui [] | Non [] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

Date

[Fin du document]